

# Инструкция по эксплуатации для пользователя установки

**VIESMANN**

Отопительная установка с контроллером Vitotronic 200, тип HO1B для режима погодозависимой теплогенерации

**VITODENS  
VITOLADENS  
VITOPEND**



## Для вашей безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

### Указания по технике безопасности



#### Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



#### Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

### Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

### Целевая группа

Данная инструкция по эксплуатации предназначена для пользователей отопительной установки.

Этот прибор может быть использован также детьми в возрасте старше 8 лет и лицами с физическими, сенсорными или психическими недостатками либо с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под надзором ответственного за их безопасность лица или получают от него указания для безопасного пользования прибором.



#### Внимание

Дети вблизи прибора должны находиться под надзором.

- Детям запрещено играть с прибором.
- Очистка и выполняемые пользователем работы по уходу запрещается производить детям без соответствующего надзора.



#### Опасность

Неправильно проведенные работы на отопительной установке могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

- Работы на газовом оборудовании разрешается выполнять только специалистам по монтажу, имеющим на это допуск ответственного предприятия по газоснабжению.
- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.



#### Опасность

Прибор вырабатывает тепло. Горячие поверхности могут стать причиной ожогов.

- Не открывать прибор.
- Не прикасаться к горячим поверхностям на неизолированных трубах, арматуре и дымоходах.

### При запахе газа



#### Опасность

При утечке газа возможны взрывы, следствием которых могут стать тяжелейшие травмы.

- Не курить! Не допускать открытого огня и искрообразования. Категорически запрещается пользоваться выключателями освещения и электроприборов.
- Закрывать запорный газовый кран.
- Открыть окна и двери.
- Вывести людей из опасной зоны.
- Находясь вне здания, известить уполномоченное специализированное предприятие по газо- и электроснабжению.
- Находясь в безопасном месте (вне здания), отключить электропитание здания.

### При обнаружении запаха продуктов сгорания



#### Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Выключить отопительную установку.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрывать двери в жилые помещения.

### Меры при пожаре



#### Опасность

При пожаре существует опасность ожогов и взрыва.

- Выключить отопительную установку.
- Закрывать запорные вентили в линиях подачи топлива.
- Для тушения пожара использовать проверенный огнетушитель классов пожаробезопасности ABC.

### Меры при неисправностях отопительной установки



#### Опасность

Сообщения о неисправности указывают на наличие неполадок в отопительной установке. Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Известить специализированную фирму по отопительной технике, чтобы она могла проанализировать причину и устранить неисправность.

**Для вашей безопасности** (продолжение)**Требования к помещению для установки****Опасность**

Закрытие отверстий для приточного воздуха приводит к нехватке воздуха для горения. Следствием становится неполное сгорание и образование опасного для жизни угарного газа.

Не закрывать и не загромождать имеющиеся отверстия для приточного воздуха.

Не выполнять дополнительные изменения строительных условий, которые могут оказать воздействие на надежность эксплуатации (например, прокладка кабелей, обшивка или перегордки).

**Опасность**

Легковоспламеняющиеся жидкости и материалы (например, бензин, растворители и чистящие средства, краски или бумага) могут стать причиной возгораний и пожаров. Запрещается хранение и использование таких веществ в котельной или в непосредственной близости от отопительной установки.

**Внимание**

Недопустимые условия окружающей среды могут привести к повреждению отопительной установки и поставить под угрозу безопасность ее эксплуатации.

- Необходимо обеспечить температуру окружающей среды выше 0 °C и ниже 35 °C.
- Избегать загрязнения воздуха галогенопроизводными углеводорода (они содержатся, например, в красках, растворителях и чистящих средствах) и сильного запыления (например, в результате проведения шлифовальных работ).
- Избегать высокой влажности воздуха в течение продолжительного времени (например, вследствие постоянной сушки белья).

**Вытяжные устройства**

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.

**Опасность**

Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений.

Необходимо принять соответствующие меры для достаточного подвода воздуха для горения. При необходимости связаться с обслуживающей Вас специализированной фирмой по отопительной технике.

**Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали****Внимание**

Элементы, не прошедшие испытания вместе с отопительной установкой, могут вызвать ее повреждение или ухудшение ее работы. Монтаж или замену деталей должна выполнять только специализированная фирма.

1. Предварительная информация	Применение по назначению .....	6
	Первичный ввод в эксплуатацию .....	6
	Терминология .....	6
	Ваша установка предварительно отрегулирована .....	7
	Советы по экономии энергии .....	7
	Советы по повышению комфорта .....	8
2. Сведения об управлении	Открытие контроллера .....	9
	Панель управления .....	9
	■ Меню "Справка" .....	9
	■ Символы .....	10
	Базовое меню .....	10
	Расширенное меню .....	11
	Функции управления .....	12
	Режим работы .....	14
	■ Режимы работы для отопления, ГВС, защиты от замерзания .....	14
	■ Особые режимы работы .....	14
	Временная программа .....	15
	■ Настройка временной программы на примере отопления помещений .....	15
	■ Эффективная настройка временной программы .....	15
	■ Удаление циклов .....	16
3. Включение и выключение	Включение отопительной установки .....	17
	Выключение отопительной установки .....	18
	■ С контролем защиты от замерзания .....	18
	■ Без контроля защиты от замерзания (вывод из эксплуатации) .....	18
4. Отопление помещений	Температура помещения .....	19
	■ Настройка нормальной температуры помещения для отопления .....	19
	■ Настройка пониженной температуры помещения для отопления .....	19
	Режим работы .....	19
	■ Настройка режима работы для отопления .....	19
	Временная программа .....	20
	■ Настройка временной программы для отопления .....	20
	Кривая отопления .....	20
	■ Настройка кривой отопления .....	20
	Выключение отопления помещений .....	21
	Функция комфортного режима "режим вечеринки" .....	21
	■ "Режим вечеринки" - настройка для отопления .....	21
	■ Окончание "Режима вечеринки" .....	22
	Функция экономии энергии "Экономный режим" .....	22
	■ Настройка "Экономный режим" для отопления .....	22
■ Окончание "Экономного режима" .....	22	
Функция экономии энергии "Программа отпуска" .....	22	
■ Настройка "Программы отпуска" для отопления .....	22	
■ Отмена или удаление "Программы отпуска" .....	23	
5. Приготовление горячей воды	Температура горячей воды .....	24
	Режим работы .....	24
	■ Настройка режима работы для приготовления горячей воды .....	24
	Временная программа .....	24
	■ Настройка временной программы для приготовления горячей воды .....	24
	■ Разовое приготовление горячей воды вне временной программы .....	25
■ Настройка временной программы для циркуляционного насоса ГВС .....	25	
	Выключение приготовления горячей воды .....	25
6. Другие уставки	Настройка контрастности дисплея .....	26

	Настройка яркости подсветки дисплея .....	26
	Ввод наименования для отопительных контуров .....	26
	Настройка предпочтительного отопительного контура для базового меню .....	27
	Настройка времени и даты .....	27
	Установка языка .....	27
	Настройка единицы измерения температуры (°C/°F) .....	27
	Восстановление заводских настроек .....	27
<b>7. Опросы</b>	Опрос информации .....	29
	Опрос сигнала техобслуживания .....	29
	Опрос сообщения о неисправности .....	30
<b>8. Режим проверки дымовой трубы</b>	.....	32
<b>9. Что делать?</b>	В помещениях слишком холодно .....	33
	В помещениях слишком тепло .....	34
	Нет горячей воды .....	34
	Слишком горячая вода .....	35
	Мигает $\Delta$ и на дисплее отображается <b>"Неисправность"</b> .....	35
	$\text{✂}$ мигает и на дисплее появляется индикация <b>"Обслуживание"</b> ..	35
	Появляется индикация <b>"Управл. заблокировано"</b> .....	35
	Появляется индикация <b>"Внеш. переключение"</b> .....	35
	Появляется индикация <b>"Внешняя программа"</b> .....	35
<b>10. Уход за оборудованием</b>	Очистка .....	36
	Осмотр и техническое обслуживание .....	36
	■ Водогрейный котел .....	36
	■ Емкостный водонагреватель (при наличии) .....	36
	■ Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя) .....	36
	■ Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии) .....	37
	Поврежденные соединительные линии .....	37
<b>11. Заказ жидкого котельного топлива</b>	Качество жидкого топлива .....	38
	Присадки к жидкому котельному топливу .....	38
	Присадки, улучшающие горение топлива .....	38
	Биотопливо .....	38
<b>12. Приложение</b>	Обзор расширенного меню .....	39
	Возможности опроса в пункте <b>"Информация"</b> .....	39
	Пояснения к терминологии .....	41
<b>13. Предметный указатель</b>	.....	46

### Применение по назначению

Согласно назначению прибор может устанавливаться и эксплуатироваться только в закрытых отопительных системах в соответствии с EN 12828 с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Он предусмотрен исключительно для нагрева теплоносителя, имеющего свойства питьевой воды.

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от отопления помещений или приготовления горячей воды, считается использованием не по назначению.

Цели применения, выходящие за эти рамки, в отдельных случаях могут требовать одобрения изготовителя.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещены и ведут к освобождению от ответственности. Неправильным обращением также считается изменение элементов отопительной системы относительно предусмотренной для них функциональности (например, вследствие закрытия трубопроводов отвода уходящих газов и подачи приточного воздуха).

### Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод в эксплуатацию и настройка контроллера в соответствии с местными и строительными условиями, а также инструктаж по обслуживанию должны производиться местной специализированной фирмой по отопительной технике.

Как пользователь новой отопительной установки, Вы обязаны незамедлительно зарегистрировать ее в организации, ответственной за надзор за дымовыми трубами и дымоходами, обслуживающей Ваш участок. Организация, ответственная за надзор за дымовыми трубами и дымоходами, проинформирует Вас также о том, какие работы будут производиться на Вашей отопительной установке (например, регулярные измерения, работы по очистке).

### Терминология

Для лучшего понимания функций контроллера Vitotronic некоторые термины поясняются более подробно. Такие термины обозначаются следующим образом:



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

## Ваша установка предварительно отрегулирована

Ваша отопительная установка предварительно настроена изготовителем и, таким образом, находится в состоянии эксплуатационной готовности:

### Отопление помещений

- В период с **06:00 до 22:00** производится отопление помещений с температурой 20 °С "**Заданная темп.помещ.**" (нормальная температура помещений).
- В период с **22:00 до 06:00** производится отопление помещений с температурой 3 °С "**Зад. пониж.т. помещ.**" (пониженная температура помещения, защита от замерзания).

### Приготовление горячей воды

- В период с **05:30 до 22:00** вода в контуре ГВС нагревается до заданного значения 50 °С - "**Задан.темп.горячей воды**". Циркуляционный насос ГВС при его наличии включен.
  - В период с **22:00 до 05:30** догрев емкостного водонагревателя не производится. Циркуляционный насос ГВС при его наличии выключен.
- Указание**  
Приготовление горячей воды, начатое до **22:00**, прекращается.

### Защита от замерзания

- Защита от замерзания обеспечивается для водогрейного котла и емкостного водонагревателя.

### Переход на зимнее / летнее время

- Переход осуществляется автоматически.

### Дата и время

- Дата и время были установлены обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Обслуживающая Вас специализированная фирма по отопительной технике при первичном вводе в эксплуатацию может выполнить дополнительные настройки.

Вы всегда можете изменить настройки по своему усмотрению.

### Сбой электропитания

При нарушении электроснабжения все настройки сохраняются.

При выводе отопительной установки из эксплуатации на продолжительное время дата и время должны быть настроены заново.

## Советы по экономии энергии

### Отопление помещений

- **Нормальная температура помещения ("Заданная темп.помещ.", см. стр. 19):**  
Не перегревайте помещения. Уменьшение температуры помещения на один градус экономит до 6 % затрат на отопление.  
Не устанавливайте нормальную температуру помещения выше 20 °С.
- **Временная программа** (см. стр. 20):  
Отапливайте помещения днем с нормальной, а ночью с пониженной температурой. Эту настройку следует выполнять через временную программу.
- **Режим работы:**  
Если отопление помещений не требуется, необходимо выбрать один из следующих режимов работы:
  - "**Только ГВС**" (см. стр. 24):  
Если летом отопление помещений не требуется, но нужна горячая вода.
  - "**Дежурный режим**" (см. стр. 18):  
Если в течение длительного времени вам не будет требоваться ни отопление помещений, ни горячая вода.
- **Кратковременное отсутствие** (см. стр. 22):  
Понижайте температуру помещений, например, на время прогулки. Для этого следует выбрать "**Экономный режим**".

- **Отпуск** (см. стр. 22):  
В случае отъезда установите "**Програм. отпуски**":  
Температура помещений понижается, приготовление горячей воды выключается.
- **Проветривание:**  
Для проветривания закрыть терморегулирующие вентили. На непродолжительное время полностью открыть окна.
- **Жалюзи:**  
При наступлении темноты опускайте на окнах жалюзи (если имеются).
- **Терморегулирующие вентили:**  
Правильно отрегулировать терморегулирующие вентили.
- **Радиаторы:**  
Не загромождать радиаторы и терморегулирующие вентили.

#### Приготовление горячей воды

- **Циркуляционный насос ГВС** (см. стр. 25):  
Включать циркуляционный насос ГВС только для периодов времени, в течение которых отбор горячей воды будет производиться регулярно. Эту настройку следует выполнять через временную программу.
- **Расход горячей воды:**  
Пользуйтесь душем вместо принятия ванны. Приняв душ, Вы, как правило, потратите меньше энергии, чем приняв ванну.

Для получения информации о других функциях контроллера, обеспечивающих экономию энергии, обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

### Советы по повышению комфорта

#### Отопление помещений

- **Нормальная температура помещения ("Заданная темп.помещ.", см. стр. 19):**  
В базовом меню всегда можно настроить температуру, которая является для Вас комфортной.
- **Предпочтительный отопительный контур** (см. стр. 27):  
Если ваша установка имеет несколько отопительных контуров, важные настройки предпочтительного отопительного контура вы можете отрегулировать непосредственно в базовом меню.
- **Временная программа** (см. стр. 20):  
Используйте временную программу. Во временной программе могут быть настроены циклы с различными значениями температуры помещения, например, температура в течение всего дня будет отличаться от температуры ночью.
- **Кривая отопления** (см. стр. 20):  
Кривая отопления позволяет по своему усмотрению регулировать отопительную установку в зависимости от теплосотребления помещений. При правильной настройке гарантируется достижение комфортной температуры на протяжении всего года.
- **"Режим вечеринки"** (см. стр. 21):  
Чтобы отапливать помещения с температурой, отличной от температуры, настроенной во временной программе, нужно установить **"Режим вечеринки"**.  
Пример: Поздно вечером временной программой устанавливается пониженная температура помещения. Ваши гости остаются на более продолжительное время.

#### Приготовление горячей воды

- **Временная программа** (см. стр. 24 и 25):  
Используйте временную программу для приготовления горячей воды.  
Используйте временную программу для циркуляционного насоса ГВС. В течение настроенных циклов в точках отбора вам предоставляется горячая вода с необходимой температурой.



## Открытие контроллера

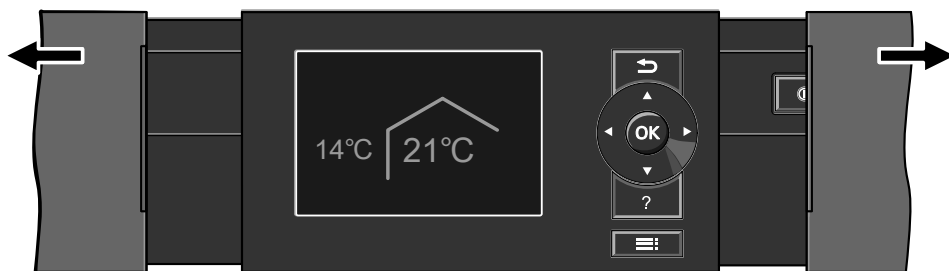



Рис. 1

## Панель управления

Все настройки отопительной установки можно централизованно выполнить на панели управления контроллера.

Если в помещениях установлены устройства дистанционного управления, то настройки могут быть выполнены также с помощью этих устройств.

 Руководство по эксплуатации устройства дистанционного управления

### Указание

Панель управления можно вставить в настенную монтажную панель. Настенная монтажная панель поставляется в качестве принадлежности. Обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.

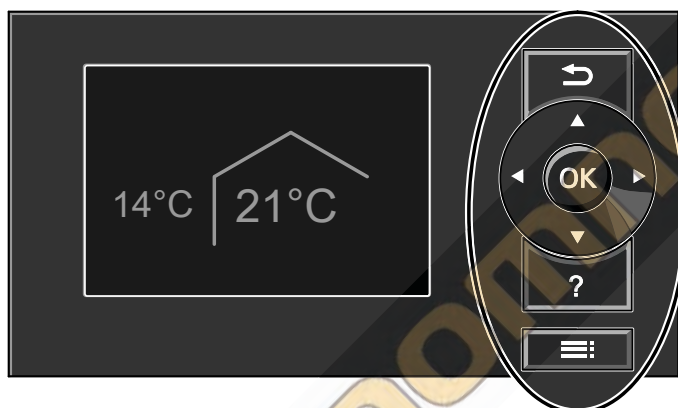




Рис. 2

 Осуществляется возврат назад на один шаг в меню или прерывается начатая настройка.

 Курсорные клавиши  
Перелистывание в меню или настройка значений.

**OK** Подтверждение выбора или сохранение выполненной настройки.

**?** Вызов функции "**Справка**" (см. следующую главу) или дополнительной информации о выбранном меню.

 Вызов расширенного меню.

В распоряжении пользователя имеется два **уровня управления**:

- Базовое меню: см. стр. 10
- Расширенное меню: см. стр. 11

### Указание

Если в течение нескольких минут настройки на панели управления не выполнялись, включается **экранная заставка** (см. стр. 12).

## Меню "Справка"

В форме краткой инструкции отображаются пояснения к управлению.

### Панель управления (продолжение)

Вызов краткой инструкции:

- На дисплее отображается экранная заставка (см. стр. 12):  
Нажать клавишу **?**.
- Осуществляется вход в меню:  
Нажимать клавишу **↵**, пока не появится базовое меню (см. стр. 10).  
Нажать клавишу **?**.

### Символы

Символы отображаются не постоянно, а только в зависимости от исполнения установки и соответствующего режима работы.

#### Индикация:

- ☼ Защита от замерзания активна
- ☼ Отопление помещений с нормальной температурой
- ☾ Отопление помещений с пониженной температурой
- ☾ Режим вечеринки активен
- ☼ Экономный режим активен
- ☼ В сочетании с гелиоустановкой:  
насос контура гелиоустановки работает

- ▶ Горелка работает
- ⚡ Режим проверки дымовой трубы активен

#### Отопительные контуры:

OK... Отопительный контур ...

#### Режимы работы:

☼, ☾, ☼:  
Значение символов см. на стр. 14

#### Сигналы:

- ⚠ Неисправность
- 🔧 Обслуживание

### Базовое меню

Базовое меню позволяет выполнить и опросить следующие настройки предпочтительного отопительного контура **ⓓ**:

- Заданная температура помещения
- Режим работы

Вызов базового меню производится следующим образом:

- На дисплее отображается экранная заставка (см. стр. 12):  
Нажать клавишу **OK**.
- Вы находитесь в расширенном меню (см. стр. 11):  
Нажимать клавишу **↵** до появления базового меню.



Рис. 3

- Ⓐ Режим работы для предпочтительного отопительного контура **ⓓ**
- Ⓑ Текущая наружная температура

**Базовое меню** (продолжение)

- Ⓒ Заданное значение температуры помещения для предпочтительного отопительного контура Ⓓ
- Ⓓ Предпочтительный отопительный контур (см. стр. 27)  
Без индикации, при наличии только **одного** отопительного контура.

**Указание**

- Настройки для предпочтительного отопительного контура также могут быть выполнены и в **расширенном меню** (см. стр. 11).
- Настройки для других подключенных отопительных контуров могут быть выполнены **только** в расширенном меню.
- Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике может заблокировать управление через базовое меню. В этом случае вы не сможете выполнить настройки ни в базовом, ни в расширенном меню.

**Настройка нормальной температуры помещения для предпочтительного отопительного контура****Нажать следующие клавиши:**

▲/▼ для выбора нужного значения  
**OK**

**Настройка режима работы для предпочтительного отопительного контура****Нажать следующие клавиши:**

◀▶ для выбора нужного режима работы  
**OK**

**Расширенное меню**

Расширенное меню позволяет выполнить и опросить **все** настройки из набора функций контроллера Vitotronic, например, настроить программу отпуска и временные программы. Обзор меню приведен на стр. 39.

Расширенное меню можно вызвать следующим образом:

- На дисплее отображается экранная заставка (см. стр. 12):  
Последовательно нажать клавиши **OK** и **≡**.
- Осуществляется вход в меню:  
Нажать клавишу **≡**.

**Указание**

Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике может заблокировать управление через расширенное меню. В этом случае можно опросить **только** сигналы неисправности и техобслуживания.

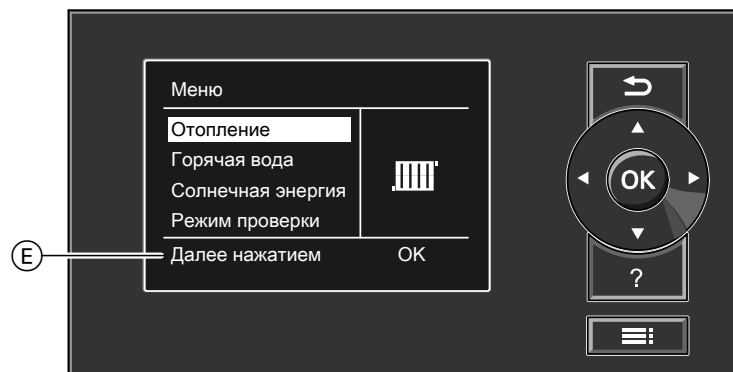


Рис. 4

Ⓔ Диалоговая строка

## Функции управления

Если в течение нескольких минут настройки на панели управления не выполнялись, включается **экранная заставка**. Яркость подсветки дисплея уменьшается.



Рис. 5

Ⓑ Текущая наружная температура  
 Ⓒ Заданная температура помещения

1. Нажать клавишу **OK**. Происходит выход в базовое меню (см. стр. 10).
2. Нажать клавишу **☰**. Происходит выход в расширенное меню (см. стр. 11). Выбранный пункт меню выделен белым фоном. В диалоговой строке Ⓔ (см. рисунок на стр. 12) появляются указания по выполняемым действиям.

Для **каждого** отопительного контура могут быть выполнены настройки отопления помещений. По этой причине необходимо выбрать необходимый отопительный контур **до** выполнения соответствующих настроек (например, температуры помещения). Изображение ниже демонстрирует порядок действий при настройке заданного значения температуры помещения. На изображении представлена настройка с и без выбора отопительного контура, а также различные диалоговые строки.

Функции управления (продолжение)

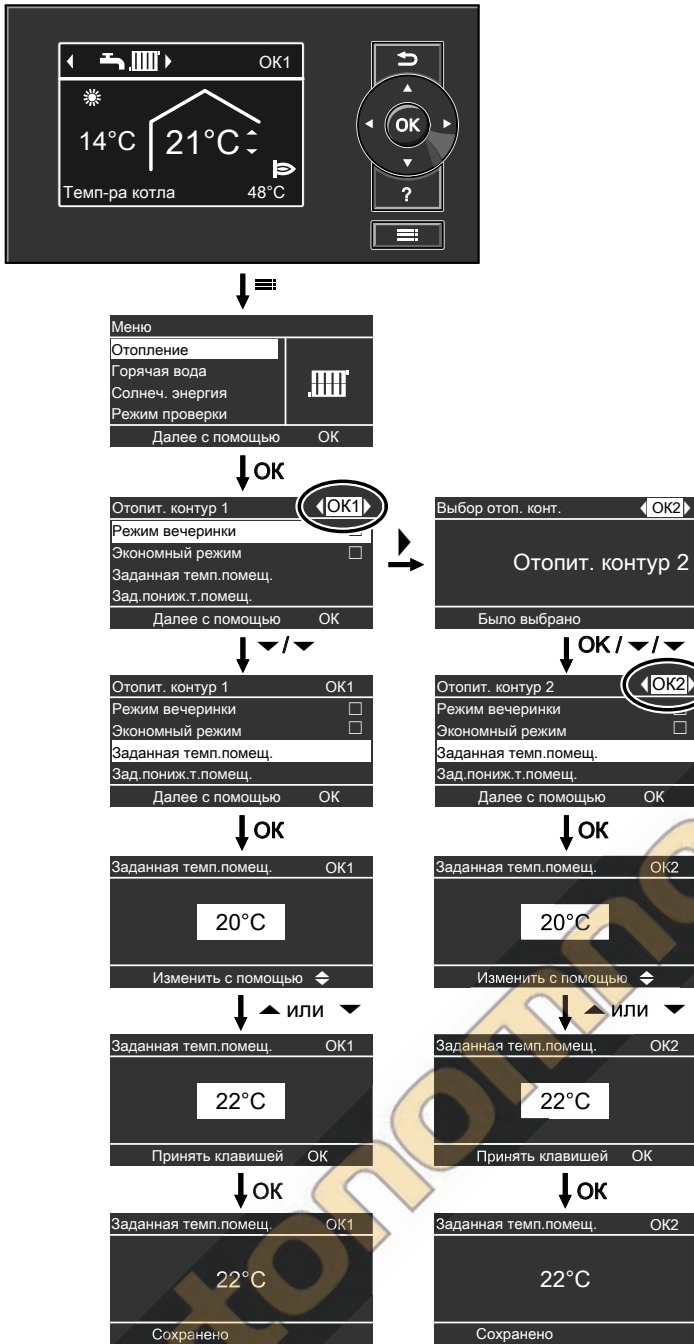





Рис. 6

Режимы работы для отопления, ГВС, защиты от замерзания

Символ	Режим работы	Функция
<b>Отопление помещений и приготовление горячей воды</b>		
	"Отопление и ГВС"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Помещения выбранного отопительного контура отапливаются в соответствии с заданными параметрами температуры помещения и временной программы (см. раздел "Отопление помещений").</li> <li>▪ Горячая вода нагревается в соответствии с заданными параметрами температуры горячей воды и временной программы (см. раздел "Приготовление горячей воды").</li> </ul>
<b>Приготовление горячей воды</b>		
	"Только ГВС"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Горячая вода нагревается в соответствии с заданными параметрами температуры горячей воды и временной программы (см. раздел "Приготовление горячей воды").</li> <li>▪ Без отопления помещений</li> <li>▪ Защита от замерзания активна.</li> </ul>
<b>Защита от замерзания</b>		
	"Дежурный режим"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Без отопления помещений</li> <li>▪ Без приготовления горячей воды</li> <li>▪ Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя активна.</li> </ul>

Особые режимы работы

Индикация в базовом меню



- **"Внешняя программа"**  
Режим работы был переключен через телекоммуникационный интерфейс (например, Vitocom 100).
- **"Програм. отпуска"** (см. стр. 22)

**Указание**

В расширенном меню в пункте **"Информация"** можно опросить установленный режим (см. стр. 39).

Рис. 7

Особые режимы работы (F):

▪ **"сушка бетонной стяжки"**

Эта функция активируется обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике. Сушка бесшовного пола производится по фиксированной временной программе (температурно-временной профиль) в соответствии со строительными нормами. Выполненные вами настройки для отопления помещений не будут действовать на время сушки бетона.

▪ **"Внеш.переключение"**

Ваш контроллер Vitotronic управляется контроллером вышестоящего уровня.

## Временная программа

Ниже приводится описание процесса настройки временной программы. Особенности отдельных временных программ описаны в соответствующих разделах.

Настройка временной программы возможна для следующих функций:

- Отопление помещений (см. стр. 20)
- Приготовление горячей воды (см. стр. 24)
- Циркуляционный насос ГВС (см. стр. 25)

Во временной программе день разделяется на отрезки, так называемые **циклы**. Вы можете определить, что происходит во время этих циклов, например, когда помещения отапливаются с нормальной температурой.

- Возможна **индивидуальная** настройка временной программы, одинаковая или различная для каждого дня недели.
- Возможен выбор до 4 циклов для одного дня.
- Для каждого цикла необходимо настроить начальный и конечный момент. Выбранный цикл отображается на временной диаграмме в виде белого столбца.
- В расширенном меню в пункте **"Информация"** можно опросить временные программы (см. стр. 39).

### Настройка временной программы на примере отопления помещений

Расширенное меню:

1. **☰**:
2. **"Отопление"**
3. Если потребуется, **◀▶** для выбора нужного отопительного контура
4. **"Врем.прогр. отопления"**
5. Выбрать период или день недели.
6. Выбрать цикл от **1** до **4**. Выбранный цикл отображается на временной диаграмме в виде белого столбца.
7. Настроить начальный и конечный момент соответствующего цикла. Длина белого столбца на временной диаграмме согласуется соответствующим образом.
8. Для выхода из меню нажать **➔**.

**Чтобы преждевременно прервать настройку цикла**

Нажимать клавишу **➔**, пока не появится нужная индикация.

Пример циклов во временной программе для отопления помещений

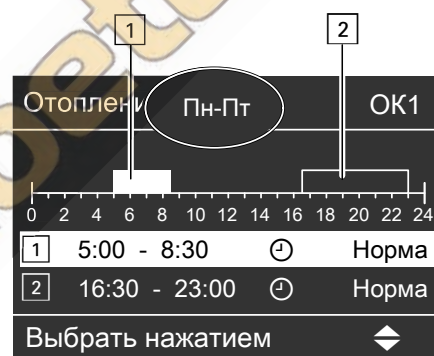


Рис. 8

- Временная программа для периода недели **"Понедельник-пятница"** ("Пн-Пт")

■ Цикл **1**:  
с 05:00 до 08:30

■ Цикл **2**:  
с 16:30 до 23:00

Между этими циклами отопление помещений производится с пониженной температурой.

### Эффективная настройка временной программы

Если для определенного дня недели должна быть настроена другая временная программа, необходимо действовать следующим образом.

**Временная программа** (продолжение)

Пример: Для понедельника вы хотите настроить другую временную программу:

1. Выбрать период недели **"Понедельник-воскресен."**. Настроить временную программу.

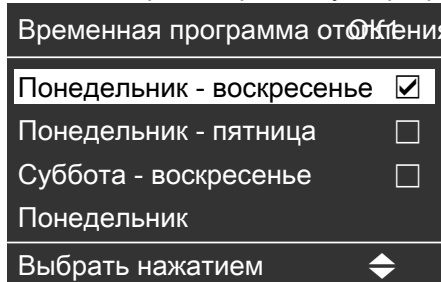


Рис. 9

**Указание**

"Галочка" всегда устанавливается на периоды с одинаковыми циклами.

Заводская настройка: Одинаковая для всех дней недели, поэтому "галочка" установлена на **"Понедельник-воскресен."**.

2. Выбрать затем **"Понедельник"**. Для этого настроить временную программу.

**Указание**

"Галочка" устанавливается на период **"Суббота-воскресенье"**, поскольку настроенные циклы остаются одинаковыми только в этом периоде.

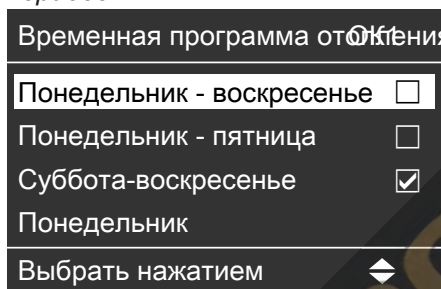


Рис. 10

**Удаление циклов**

- Настроить для конечного момента то же время, что и для начального момента.  
Или
  - Для начального момента выбрать время до 00:00.
- На дисплее для выбранного цикла появляется "-:-:-:-".

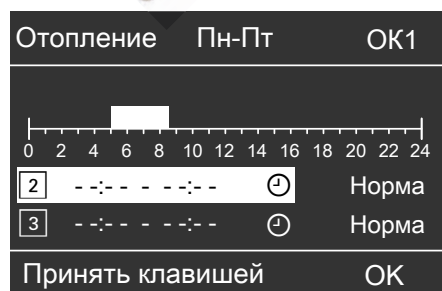


Рис. 11



## Включение отопительной установки



Рис. 12

- (A) Индикатор неисправности (красный)
- (B) Индикатор рабочего состояния (зеленый)
- (C) Кнопка разблокирования
- (D) Сетевой выключатель
- (E) Манометр (индикация давления)

Получите у обслуживающей вас специализированной фирмы по отопительной технике следующую информацию:

- необходимое значение давления в установке
- расположение следующих компонентов:
  - манометр
  - запорный вентиль
  - запорный газовый кран
  - отверстия для приточной и вытяжной вентиляции

1. Проверить давление отопительной установки по манометру. Если стрелка находится ниже 1,0 бар, то давление отопительной установки слишком низкое. В этом случае в установку следует добавить воду или обратиться в обслуживающую Вас специализированную фирму по отопительной технике.
2. В режиме эксплуатации с забором воздуха для горения **из помещения установки**: Необходимо убедиться в том, что отверстия для приточной и вытяжной вентиляции помещения установки открыты и не заблокированы.

**Указание**

Отбор воздуха для горения производится из помещения установки.

**3. Для Vitodens и Vitopend:**

Открыть запорный газовый кран.

**Для Vitoladens:**

Открыть запорные вентили топливопроводов (на баке и на фильтре).

4. Подать сетевое напряжение, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя.
5. Включить сетевой выключатель. Спустя короткое время на дисплее появится базовое меню (см. стр. 10). Горит зеленый индикатор рабочего состояния. Теперь Ваша отопительная установка и, при наличии, устройства дистанционного управления готовы к работе.

## Выключение отопительной установки

### С контролем защиты от замерзания

Выбрать для **каждого** отопительного контура "Дежурный режим".

- Без отопления помещений
- Без приготовления горячей воды
- Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя активна.

#### Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ►/◄ для выбора режима работы "Дежурный режим" (контроль защиты от замерзания)
2. ОК

#### Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ►/◄ для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим работы"
5. "Дежурный режим"

#### Указание

Во избежание заклинивания насосов они автоматически включаются на короткое время через каждые 24 часа.

### Без контроля защиты от замерзания (вывод из эксплуатации)

1. Выключить сетевой выключатель.
2. Закрыть запорные вентили линий подачи жидкого топлива (на баке и на фильтре) или запорный газовый кран.
3. Отключить сетевое напряжение, например, с помощью отдельного предохранителя или главного выключателя.



#### Внимание

При ожидаемой наружной температуре ниже 3 °С принять соответствующие меры для защиты отопительной установки от замерзания.

При необходимости связаться с обслуживающей Вас специализированной фирмой по отопительной технике.

#### Указание по отключению на продолжительное время

- Поскольку на насосы не будет подаваться электропитание, возможно их заклинивание.
- После длительного перерыва в работе может потребоваться заново настроить дату и время (см. стр. 27).

## Температура помещения



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

### Настройка нормальной температуры помещения для отопления

Заводская настройка: 20 °C

#### Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ▲/▼ для выбора нужного значения
2. ОК

#### Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. "Заданная темп. помещ."
5. Настроить нужное значение.

### Настройка пониженной температуры помещения для отопления

Заводская настройка: 3 °C

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура

4. "Зад. пониж. т. помещ."
5. Настроить нужное значение.

Отопление помещений с этой температурой:

- между циклами нормального режима отопления (см. стр. 20)
- в программе отпуска (см. стр. 22)

## Режим работы



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

### Настройка режима работы для отопления

#### Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ◀▶ для выбора режима работы:  
"Отопление и ГВС"
2. ОК

#### Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим работы"
5. например, "Отопление и ГВС"

Пояснение для режимов работы см. на стр. 14.

## Временная программа



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

### Настройка временной программы для отопления

Заводская настройка: **один** цикл с 6:00 до 22:00 для всех дней недели

Расширенное меню:

- 1.
2. "Отопление"
3. Если потребуется, для выбора нужного отопительного контура
4. "Врем.прогр. отопления"
5. Установить нужные циклы.  
Информацию о процессе настройки временной программы см. на стр. 15.

#### Указание

При настройке следует принять во внимание, что для нагрева помещений до необходимой температуры отопительной установке потребуются определенное время.

## Кривая отопления



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

### Настройка кривой отопления

Заводская настройка:

- "Наклон": 1,4
- "Уровень" кривой отопления: 0

Расширенное меню:

- 1.
2. "Отопление"
3. Если потребуется, для выбора нужного отопительного контура
4. "Кривая отопления"
5. "Наклон" или "Уровень"
6. Настроить нужное значение.

#### Указание

Нажав клавишу , можно получить советы по настройке кривой отопления.

**Пример:** Изменить наклон кривой отопления на 1,5.

Диаграмма наглядно показывает изменение кривой отопления при изменении значения наклона или уровня.

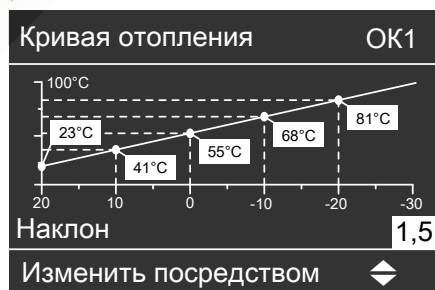


Рис. 13

В зависимости от различных значений уличной температуры (изображены по горизонтальной оси) соответствующие заданные значения температуры подачи для отопительного контура изображаются на белом фоне.

## Выключение отопления помещений

### Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ⬅➡ для выбора режима работы:
  - "Только ГВС" (без отопления помещений) или
  - "Дежурный режим" (защита от замерзания активна)
2. ОК

### Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ⬅➡ для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим работы"
5. "Только ГВС" (без отопления помещений) или "Дежурный режим" (защита от замерзания активна)

## Функция комфортного режима "режим вечеринки"

### "Режим вечеринки" - настройка для отопления

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ⬅➡ для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим вечеринки"
5. Настроить нужную температуру помещения для "Режима вечеринки".

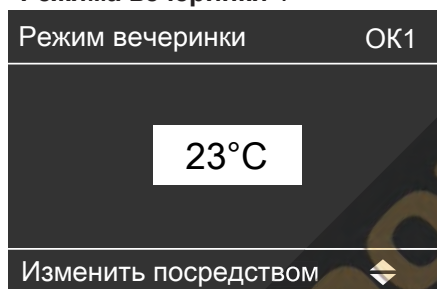


Рис. 14

### Указание

Индикация установленной температуры помещения не изменяется.

- Помещения отапливаются до нужной температуры.
- Если обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике не выполнила других настроек, **перед** отоплением помещений сначала осуществляется нагрев воды контура ГВС до установленной температуры.
- Циркуляционный насос ГВС (если имеется) включается.

Индикация в базовом меню

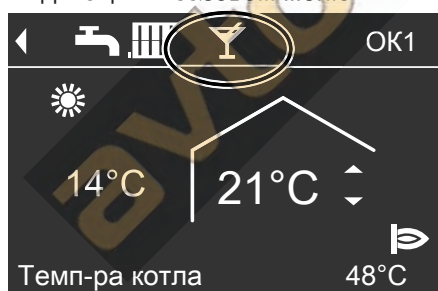


Рис. 15

## Функция комфортного режима "режим вечеринки" (продолжение)



### Окончание "Режима вечеринки"

- Автоматически через 8 часов  
**Указание**  
*Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.*  
или
- Автоматически при переключении в нормальный режим отопления в соответствии с временной программой.  
или
- Установить "Режим вечеринки" на "Выкл."

## Функция экономии энергии "Экономный режим"

### Настройка "Экономный режим" для отопления

Расширенное меню

1. 
2. "Отопление"
3. Если потребуется,   для выбора нужного отопительного контура
4. "Экономный режим"

**Указание**

*Индикация установленной температуры помещения не изменяется.*

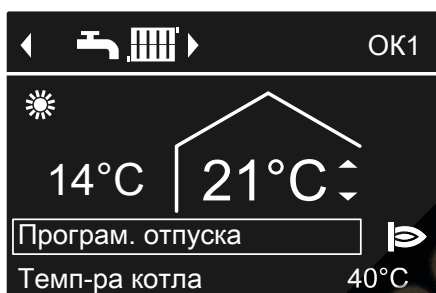


Рис. 16

### Окончание "Экономного режима"

- Автоматически при переключении на пониженный режим отопления в соответствии с временной программой.  
или
- Установить "Экономный режим" на "Выкл."

## Функция экономии энергии "Программа отпуска"

### Настройка "Программы отпуска" для отопления

**Указание**

*Программа отпуска действует для всех отопительных контуров.  
Если вы хотите изменить эту настройку, обратитесь к обслуживающей вас специализированной фирме по отопительной технике.*

Программа отпуска запускается в 00:00 следующего за отъездом дня. Программа отпуска заканчивается в 00:00 дня приезда. Т. е. в день отъезда и в день возвращения действует установленная временная программа.

## Функция экономии энергии "Программа отпуска" (продолжение)

Расширенное меню:

1. ☰:
2. "Отопление"
3. "Программа отпуска"
4. Установить соответствующий день отъезда и день приезда.

Программа отпуска	OK1
День отъезда:	
Дата	Ср 13.06.2012
День приезда:	
Дата	Пт 15.06.2012
Выбрать нажатием	◄

Рис. 17

Программа отпуска оказывает следующее воздействие:

- **Отопление помещений:**
  - Для отопительных контуров в режиме **"Отопление и ГВС"**:  
Помещения отапливаются с настроенной пониженной температурой (см. стр. 19).
  - Для отопительных контуров в режиме работы **"Только ГВС"**:  
Без отопления помещений. Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя активирована.
- **Приготовление горячей воды:**  
Без приготовления горячей воды. Защита от замерзания активирована для емкостного водонагревателя.

### Отмена или удаление "Программы отпуска"

Расширенное меню

1. ☰:
2. "Отопление"
3. "Программа отпуска"
4. "Удалить программу"

Индикация в базовом меню



Рис. 18

Индикация в расширенном меню

В расширенном меню в пункте **"Информация"** можно опросить настроенную программу отпуска (см. стр. 39).

## Приготовление горячей воды

### Температура горячей воды

Заводская настройка: 50 °С

Расширенное меню

1. ≡
2. "Горячая вода"

3. "Темп. горяч. воды Задано"

4. Настроить нужное значение.

### Режим работы



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

### Настройка режима работы для приготовления горячей воды

#### Для предпочтительного отопительного контура

Базовое меню

1. ⏪ для выбора режима работы:  
"Отопление и ГВС"  
или  
"Только ГВС"
2. ОК

#### Для всех отопительных контуров

Расширенное меню

1. ≡
2. "Отопление"
3. Если потребуется, ⏪ для выбора нужного отопительного контура
4. "Режим работы"
5. "Отопление и ГВС"  
или  
"Только ГВС"

Пояснение для режимов работы см. на стр. 14.

### Временная программа



Дополнительную информацию см. в приложении (раздел "Пояснения к терминологии").

### Настройка временной программы для приготовления горячей воды

Заводская настройка: "Автоматически"

Т. е. при работе с нормальной температурой помещения (см. стр. 19) происходит нагрев воды в емкостном водонагревателе до заданного значения температуры горячей воды. Цикл приготовления горячей воды начинается автоматически за полчаса до цикла отопления помещений с нормальной температурой помещения. За счет этого сразу в начале работы с нормальной температурой помещения в распоряжении имеется горячая вода.

Расширенное меню:

1. ≡
2. "Горячая вода"

3. "Врем. программа ГВС"

4. Установить нужные циклы.

Информацию о процессе настройки временной программы см. на стр. 15.

#### Указание

- В промежутках между циклами горячая вода не нагревается. Защита от замерзания активирована для емкостного водонагревателя.
- При выполнении настроек следует учесть, что для нагрева емкостного водонагревателя до необходимой температуры отопительной установке потребуется определенное время.



**Временная программа** (продолжение)

**Разовое приготовление горячей воды вне временной программы**

**Указание**

Минимум для одного отопительного контура вашей установки должен быть настроен режим **"Отопление и ГВС"** или **"Только ГВС"**.

Расширенное меню

1. ≡;
2. **"Отопление"**

3. **"Режим вечеринки"**

4. Снова деактивировать **"Режим вечеринки"** посредством **"Выкл."**, чтобы не выполнялось бесконтрольное отопление помещений с нормальной температурой.

**Настройка временной программы для циркуляционного насоса ГВС**

Заводская настройка: **"Автоматически"**

Т. е. циркуляционный насос ГВС включается параллельно временной программе для приготовления горячей воды.

Расширенное меню:

1. ≡;
2. **"Горячая вода"**

3. **"Врем.прогр. ЦН ГВС"**

4. Установить нужные циклы. Информацию о процессе настройки временной программы см. на стр. 15.

**Указание**

В промежутках между циклами циркуляционный насос ГВС выключен.

**Выключение приготовления горячей воды**

Вам не требуется ни приготовление горячей воды, ни отопление помещений

**Для предпочтительного отопительного контура**

Базовое меню

1. ◀▶ для выбора режима работы **"Дежурный режим"** (защита от замерзания активна).
2. **OK**

**Для всех отопительных контуров**

Расширенное меню

1. ≡;
2. **"Отопление"**
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. **"Режим работы"**
5. **"Дежурный режим"** (защита от замерзания активна)

Вам не требуется приготовление горячей воды, однако необходимо отопление помещений

Расширенное меню

1. ≡;
2. **"Отопление"**
3. Если потребуется, ◀▶ для выбора нужного отопительного контура
4. **"Режим работы"**
5. **"Отопление и ГВС"**
6. ➔ до выхода в меню
7. **"Горячая вода"**
8. **"Темп. горяч. воды Задано"**
9. Настроить 10 °C.

## Настройка контрастности дисплея

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"

3. "Контрастность"

4. Настроить нужную контрастность.

## Настройка яркости подсветки дисплея

Для более четкого отображения текста меню возможно изменить яркость для параметра "Управление".

Также возможно изменить яркость экранной заставки.

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"
3. "Яркость"
4. "Управление" или "Заставка экрана"
5. Установить нужную яркость.

## Ввод наименования для отопительных контуров

Всем отопительным контурам можно присвоить индивидуальные наименования. Сокращения "ОК1", "ОК2" и "ОК3" сохраняются.

Расширенное меню

1. ≡
2. "Настройки"
3. "Имя контура отопления"
4. "Отопит. контур 1", "Отопит. контур 2" или "Отопит. контур 3"
5. "Изменить?"
6. С помощью ▲/▼ выбрать нужный символ.
7. С помощью ►/◀ дойти до нужного символа.
8. Нажатием ОК все введенные символы принимаются с одновременным выходом из этого меню.

### Указание

Нажатием "Отменить?" введенное наименование удаляется.

Пример:

Наименование для "Отопит. контур 2": Арендуемая квартира

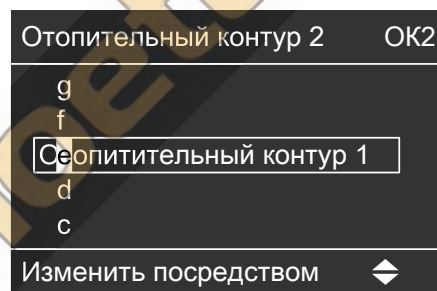


Рис. 19

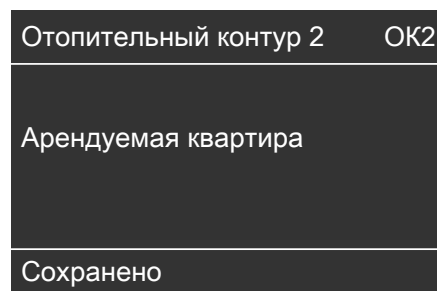


Рис. 20

Теперь в меню "Отопит. контур 2" обозначен как "Арендуемая квартира".

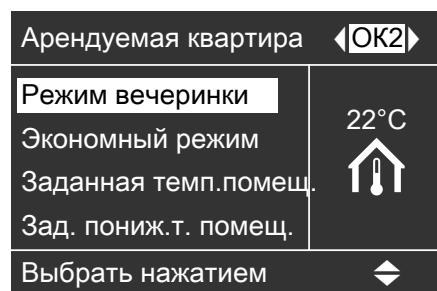



Рис. 21

## Настройка предпочтительного отопительного контура для базового меню

Если ваша отопительная установка имеет **несколько** отопительных контуров, через настройки вы можете установить, для какого отопительного контура должна выполняться индикация в базовом меню.


Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Базовое меню"**
4. Выбрать отопительный контур:
  - **"Отопит. контур 1"** (для отопительного контура 1)  
Индикация **"OK1"**
  - **"Отопит. контур 2"** (для отопительного контура 2)  
Индикация **"OK2"**
  - **"Отопит. контур 3"** (для отопительного контура 3)  
Индикация **"OK3"**

## Настройка времени и даты

Время и дата установлены изготовителем. После длительного перерыва в эксплуатации отопительной установки может потребоваться настройка времени и даты.

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Время/дата"**
4. Настроить время и дату.

## Установка языка

Расширенное меню

1. 
2. **"Einstellungen"**  
(Настройки)
3. **"Sprache"**  
(Язык)
4. Установить нужный язык.

## Настройка единицы измерения температуры (°C/°F)

Заводская настройка: °C

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Единица изм. темп-ры"**
4. Настроить единицу измерения температуры **"°C"** или **"°F"**.

## Восстановление заводских настроек

Существует возможность сбросить все измененные значения для каждого отопительного контура отдельно на заводскую настройку.

Расширенное меню

1. 
2. **"Настройки"**
3. **"Заводские настройки"**
4. **"Отопит. контур 1"**, **"Отопит. контур 2"** или **"Отопит. контур 3"**.

**Восстановление заводских настроек** (продолжение)

Настройка установки	Сбрасываемые настройки и значения
"Отопит. контур 1", "Отопит. контур 2" или "Отопит. контур 3"	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Заданная температура помещения: 20 °С</li> <li>▪ Заданное значение пониженной температуры помещения</li> <li>▪ Режим работы</li> <li>▪ Заданное значение темп. горячей воды</li> <li>▪ Временная программа для отопления помещений</li> <li>▪ Временная программа для приготовления горячей воды</li> <li>▪ Временная программа для циркуляционного насоса ГВС</li> <li>▪ Наклон и уровень кривой отопления</li> <li>▪ Функции комфортного режима и экономии электроэнергии ("Режим вечеринки", "Экономный режим" и "Програм. отпуска") удаляются.</li> </ul> <p><b>Указание</b>                      Если отопительным контурам были присвоены наименования (см. раздел "Настройка наименования для отопительных контуров"), то заданное наименование сохраняется.</p>

автопомпостерпю.ру

## Опрос информации

В зависимости от подключенных элементов и выполненных настроек возможен опрос текущих значений температуры и режимов работы.

В расширенном меню информация разделена на группы:

- "Общие параметры"
- "Отопит. контур 1"
- "Отопит. контур 2"
- "Отопит. контур 3"
- "Горячая вода"
- "Гелиоуст."
- "Сброс параметров"

### Указание

Если отопительным контурам были присвоены наименования (см. раздел "Ввод названия для отопительного контура"), то появляется присвоенное наименование.

Подробные данные о возможностях опроса по отдельным группам см. в главе "Возможности опроса".

Расширенное меню

1. ☰;
2. "Информация"
3. Выбрать группу.
4. Выбрать нужный опрос.

### Опрос генерации солнечной энергии в сочетании с гелиоустановками

Расширенное меню

1. ☰;
2. "Солнеч. энергия"

Генерация солнечной энергии отображается на диаграмме.

Мигающая линия на диаграмме показывает, что текущий день еще не закончен.

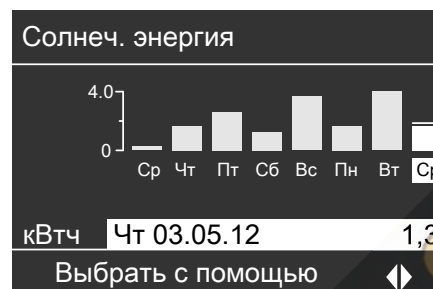


Рис. 22

### Указание

Прочие возможности опроса, например, о часах наработки насоса гелиоустановки, предоставляются в расширенном меню в пункте "Информация", группа "Гелиоуст."

### Сброс параметров


Возможен сброс следующих данных:

- Нарядок горелки в часах
- Расход топлива
- В сочетании с гелиоустановкой: генерация солнечной энергии, наработка насоса контура гелиоустановки и наработка выхода 22.
- Все указанные параметры одновременно.

Расширенное меню

1. ☰;
2. "Информация"
3. "Сброс параметров"

## Опрос сигнала техобслуживания

При наступлении срока техобслуживания отопительной установки, на дисплее мигает символ  и появляется индикация "Обслуживание".

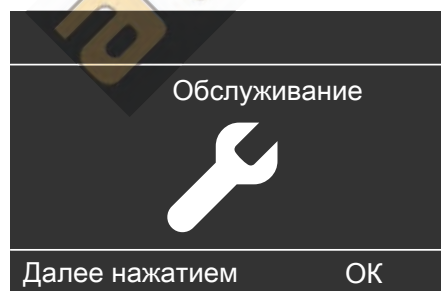


Рис. 23

**Опрос сигнала техобслуживания** (продолжение)

1. Клавишей **OK** можно вызвать причину необходимости в обслуживании.

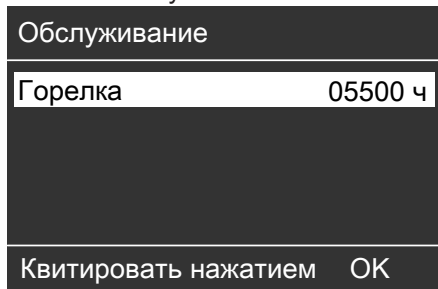


Рис. 24

2. Клавишей **?** можно вызвать информацию о предстоящем обслуживании.
3. Чтобы квитировать сигнал обслуживания, необходимо следовать указаниям в меню. Известить обслуживающую Вас специализированную фирму по отопительной технике. Сигнал обслуживания отображается в меню. Индикация в базовом меню



Рис. 25

Индикация в расширенном меню

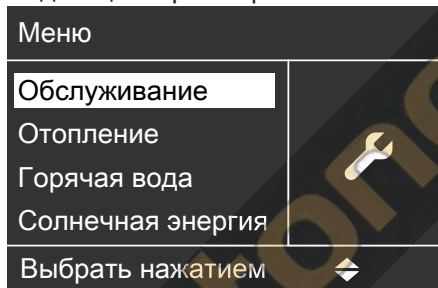


Рис. 26

**Указание**


Если техобслуживание может быть выполнено лишь позднее, сигнал техобслуживания снова появится в следующий понедельник.

**Вызов квитированного сигнала техобслуживания**

Расширенное меню

1. ≡
2. "Обслуживание"

**Опрос сообщения о неисправности**

В случае неисправностей отопительной установки на дисплее мигает символ  и появляется индикация **"Неисправность"**. Красный индикатор неисправности мигает (см. главу "Включение отопительной установки").

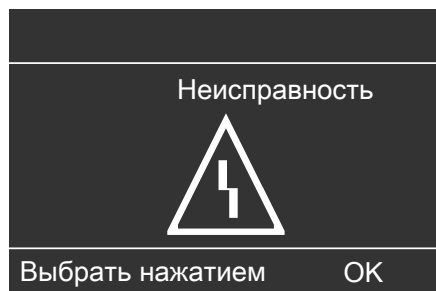


Рис. 27

## Опрос сообщения о неисправности (продолжение)

**Опасность**

Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев.

Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Если эта неисправность появится снова, нужно известить обслуживающую Вас фирму по отопительной технике. Специализированная фирма по отопительной технике проанализирует причину и устранит неисправность.

1. Клавишей **OK** можно вызвать причину возникновения неисправности.

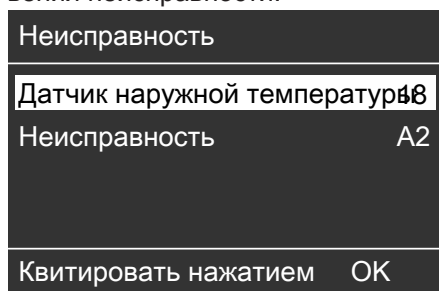


Рис. 28

2. Клавишей **?** можно вызвать указания по работе отопительной установки.

Вы получите советы о том, какие меры вы можете предпринять самостоятельно **перед** тем, как известить обслуживающую Вас специализированную фирму по отопительной технике.

3. Записать причину и код неисправности рядом справа. В примере: **"Наруж.датч. 18"** и **"Неисправность A2"**.

Это позволит специализированной фирме по отопительной технике лучше подготовиться к решению проблемы и, возможно, сэкономит дополнительные дорожные расходы.

4. Чтобы квитировать сигнал неисправности, следуйте указаниям в меню.

Сигнал неисправности принимается в меню. Индикация в базовом меню



Рис. 29

Индикация в расширенном меню

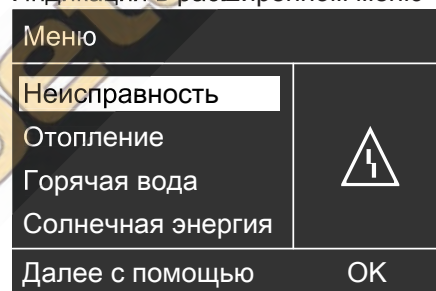


Рис. 30

**Указание**

- Если для подачи сигналов неисправности было подключено сигнальное устройство (например, сирена), оно выключается квитированием сообщения о неисправности.
- Если устранение неисправности может быть выполнено лишь позднее, сигнал неисправности снова появится на следующий день в 7:00. Снова включится сигнальное устройство.

**Вызов квитированного сообщения о неисправности**

Расширенное меню

- 1.
2. **"Неисправность"**

## Режим проверки дымовой трубы

### Режим проверки дымовой трубы

Режим проверки дымовой трубы для проведения измерений на продуктах сгорания при кратковременно поднятой температуре котловой воды. Режим проверки дымовой трубы разрешается включать только обслуживающему вас мастеру по очистке дымоходов при ежегодной проверке.


#### Указание

Режим проверки дымовой трубы также может быть активирован трубочистом, если управление было заблокировано обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Расширенное меню

1. 

2. "Режим проверки"

Если текущий объемный расход недостаточен (только для водогрейных котлов с измерением объемного расхода), попеременно появляются сообщение "Проверка объем.расхода" и символ .

Обеспечить достаточный отбор тепла (например, открыть вентили радиаторов).

3. "Активировать?" "Да"

"Контроль уходящих газов вкл."




Режим проверки	
Температура котла	62°C 
Закончить нажатием	OK

Рис. 31

Срабатывают следующие функции:

- Включается горелка (на дисплее отображается символ .

#### Указание

Возможна задержка включения горелки, например, вследствие подогрева жидкого топлива.



- Включаются насосы.
- Смесители остаются в функции регулирования.
- Регулирование температуры котловой воды производится посредством терморегулятора.

### Выход из режима проверки дымовой трубы

- Автоматически через 30 минут или
- Нажать клавишу **OK**.




**В помещениях слишком холодно**


Причина неисправности	Способ устранения неисправности
<p>Отопительная установка выключена.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Включить сетевой выключатель (см. изображения на стр. 17 и далее).</li> <li>▪ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной).</li> <li>▪ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домашнего ввода).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Контроллер настроен неправильно.</li> <li>▪ Неправильная настройка устройства дистанционного управления (при наличии).</li> </ul> <p> Отдельная инструкция по эксплуатации</p>	<p>Отопление помещений должно быть активировано.</p> <p>Проверить и, при необходимости, исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ режим работы (см. стр. 19)</li> <li>▪ температура помещения (см. стр. 19)</li> <li>▪ время (см. стр. 27)</li> <li>▪ временная программа для отопления помещений (см. стр. 19)</li> <li>▪ кривая отопления (см. стр. 20)</li> </ul>
<p>Идет нагрев емкостного водонагревателя.</p>	<p>Дождаться нагрева емкостного водонагревателя. По возможности сократить расход горячей воды или временно снизить нормальную температуру горячей воды.</p> <p><b>Указание</b> <i>В режиме с проточным нагревателем прекратить отбор горячей воды.</i></p>
<p>Отсутствует топливо.</p>	<p>Жидкое топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку.</p> <p>Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие газоснабжения.</p>
<p>На дисплее появляется <b>"Топочный автомат"</b>.</p>	<p>Нажать клавишу <b>R</b> (см. стр. 17). Квитировать неисправность (см. стр. 31).</p> <p> <b>Опасность</b> Неустраненные неисправности могут стать причиной опасных для жизни несчастных случаев. Не допускать многократного квитирования сообщений о неисправности в пределах короткого промежутка времени. Если эта неисправность появится снова, нужно известить обслуживающую Вас фирму по отопительной технике. Специализированная фирма по отопительной технике проанализирует причину и устранит неисправность.</p>
<p>На дисплее появляется <b>"Неисправность"</b>. Красный индикатор неисправности мигает.</p>	<p>Опросить вид неисправности. Квитировать неисправность (см. стр. 31). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.</p>
<p><b>"Сушка бетона"</b> активирована.</p>	<p>Никаких мер не требуется. По истечении периода сушки бетона активируется настроенный режим работы.</p>
<p>Электропривод смесителя неисправен.</p>	<p>Выполнить настройку смесителя вручную.</p>

## Что делать?


### В помещениях слишком тепло

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Неправильная настройка контроллера.</li> <li>▪ Неправильная настройка устройства дистанционного управления (при наличии).</li> </ul>  Отдельная инструкция по эксплуатации	<p>Проверить и, если потребуется, исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ режим работы (см. стр. 19)</li> <li>▪ температура помещения (см. стр. 19)</li> <li>▪ время (см. стр. 27)</li> <li>▪ временная программа для отопления помещений (см. стр. 19)</li> <li>▪ кривая отопления (см. стр. 20)</li> </ul>
На дисплее появляется " <b>Неисправность</b> ". Красный индикатор неисправности мигает.	Опросить вид неисправности. Квитировать неисправность (см. стр. 31). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.
Электропривод смесителя неисправен.	Выполнить настройку смесителя вручную.

### Нет горячей воды

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Отопительная установка выключена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Включить сетевой выключатель (см. изображения на стр. 17 и далее).</li> <li>▪ Включить главный выключатель при его наличии (находится за пределами котельной).</li> <li>▪ Включить предохранитель в распределительном электрическом устройстве (предохранитель домашнего ввода).</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Неправильная настройка контроллера.</li> <li>▪ Неправильная настройка устройства дистанционного управления (при наличии).</li> </ul>  Отдельная инструкция по эксплуатации	<p>Необходимо активировать приготовление горячей воды.</p> <p>Проверить и, если потребуется, исправить следующие настройки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ режим работы (см. стр. 24)</li> <li>▪ температура горячей воды (стр. 24)</li> <li>▪ временная программа приготовления горячей воды (см. стр. 24)</li> <li>▪ время (см. стр. 27)</li> </ul>
Отсутствует топливо.	<p>Жидкое топливо/сжиженный газ: Проверить запас топлива и, при необходимости, заказать доставку.</p> <p>Природный газ: Открыть запорный газовый кран. При необходимости обратиться на предприятие газоснабжения.</p>
На дисплее появляется " <b>Неисправность</b> ". Красный индикатор неисправности мигает.	Опросить вид неисправности. Квитировать неисправность (см. стр. 31). Уведомить при необходимости фирму по отопительной технике.

### Слишком горячая вода

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неправильная настройка контроллера.	Проверить и, если потребуется, настроить температуру горячей воды (см. стр. 24).
Приготовление горячей воды производится гелиоустановкой.	Проверить и, при необходимости, исправить настройки на контроллере гелиоустановки.   Отдельная инструкция по эксплуатации

### Мигает и на дисплее отображается "Неисправность"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Неисправность отопительной установки	Выполнить действия, указанные на стр. 30.

### мигает и на дисплее появляется индикация "Обслуживание"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Достигнут срок техобслуживания, установленный обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.	Выполнить действия, указанные на стр. 29.

### Появляется индикация "Управл. заблокировано"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Управление было заблокировано обслуживающей Вас специализированной фирмой по отопительной технике.	Блокировку может снять обслуживающая Вас специализированная фирма по отопительной технике.

### Появляется индикация "Внеш.переключение"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Настроенный на контроллере режим работы был переключен внешним коммутационным устройством, например, модулем расширения EA1.	Никаких мер не требуется

### Появляется индикация "Внешняя программа"

Причина неисправности	Способ устранения неисправности
Настроенный на контроллере режим работы был переключен через внешний телекоммуникационный интерфейс Vitocom.	Режим работы может быть изменен.

### Очистка

Оборудование можно чистить стандартным бытовым чистящим средством (но не абразивным). Поверхность панели управления можно очищать прилагаемой тканью из микроволокна.

### Осмотр и техническое обслуживание

Осмотр и техобслуживание отопительной установки предписано Положением об экономии энергии и нормами DIN 4755, DVGW-TRGI 2008 и DIN 1988-8.

Для обеспечения бесперебойного, энергосберегающего и экологически чистого режима отопления необходимо регулярно проводить техническое обслуживание. Не реже, чем раз в 2 года, должно проводиться техобслуживание отопительной установки авторизованной фирмой по отопительной технике. Для этого лучше всего заключить договор о проведении осмотра и техобслуживания с обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике.

### Водогрейный котел

По мере загрязнения водогрейного котла повышается температура отходящих газов, а следовательно повышаются и потери энергии. Поэтому каждый водогрейный котел подлежит ежегодной чистке.

### Емкостный водонагреватель (при наличии)

Стандарты DIN 1988-8 и EN 806 предписывают провести первое техническое обслуживание или чистку не позднее, чем через два года после ввода в эксплуатацию, и затем проводить их по мере необходимости.

Чистку внутренних поверхностей емкостного водонагревателя, в том числе подключений контура ГВС, разрешается производить только авторизованной специализированной фирме по отопительной технике.

Если в подающем трубопроводе холодной воды емкостного водонагревателя имеется устройство водоподготовки, например, шлюз или устройство для добавления присадок, то его наполнитель следует своевременно заменять. При этом необходимо соблюдать указания изготовителя.

Дополнительно для Vitocell 100:

Ежегодную проверку работоспособности расходомерного анода мы рекомендуем поручать специализированной фирме по отопительной технике.

Проверка работоспособности расходомерного анода может производиться без прерывания эксплуатации установки. Специализированная фирма по отопительной технике измеряет защитный ток с помощью тестера анода.

### Предохранительный клапан (емкостного водонагревателя)

Пользователь или фирма по отопительной технике должны один раз в полгода приоткрытием рабочего органа проверять работоспособность предохранительного клапана. Имеется опасность загрязнения седла вентиля (см. руководство, предоставленное изготовителем вентиля).

**Осмотр и техническое обслуживание** (продолжение)**Фильтр для воды в контуре водоразбора ГВС (при наличии)**

В целях соблюдения санитарно-гигиенических норм:

- в неочищаемых фильтрах через каждые 6 месяцев следует заменять патрон фильтра (через каждые 2 месяца должен проводиться визуальный контроль)
- очищаемые фильтры следует подвергать промывке каждые 2 месяца.

**Поврежденные соединительные линии**

Если соединительные линии внутри устройства или внешние соединительные линии повреждены, они должны быть заменены аналогичными производства Viessmann. Уведомить обслуживающую вас специализированную фирму по отопительной технике.

автопомпоетеплю.ру

### Качество жидкого топлива

Котлы Vitoladens пригодны для сжигания жидкого топлива по DIN 51603-EL-1 с низким содержанием серы (не более 50 ppm).

При использовании такого топлива с малым содержанием серы можно отказаться от нейтрализации конденсата (согласно инструкции ATV-DVWK-A 251).

### Присадки к жидкому котельному топливу

Присадки к жидкому котельному топливу можно использовать, если они имеют следующие свойства:

- Улучшение стабильности топлива при хранении
- Повышение термической стабильности топлива
- Дезодорация топлива при заправке



#### Внимание

Присадки могут образовывать остатки и снижать надежность эксплуатации. Использовать присадки, не сгорающие без остатка, запрещается.

### Присадки, улучшающие горение топлива

Присадки, улучшающие горение топлива, оптимизируют процесс сгорания жидкого топлива. Использование присадок, улучшающих горение топлива, для жидкотопливных горелок Viessmann не требуется, поскольку эти горелки работают эффективно и с низким выделением вредных веществ.



#### Внимание

Присадки, улучшающие горение топлива, могут образовывать остатки и снижать надежность эксплуатации. Использовать улучшающие горение топлива присадки, не сгорающие без остатка, запрещается.

### Биотопливо

Биотопливо изготавливается из растительных масел, например, из подсолнечного или рапсового масла.



#### Внимание

Биотопливо может привести к повреждению жидкотопливной горелки Viessmann. Водогрейные котлы, начиная с 2012 года выпуска, как правило, допускают добавление до 10 % биокомпонентов (FAME). Жидкое топливо должно отвечать требованиям DIN 51603-6-EL A Bio 10.

При возникновении вопросов просим обращаться к обслуживающей Вас специализированной фирме по отопительной технике.

Обзор расширенного меню

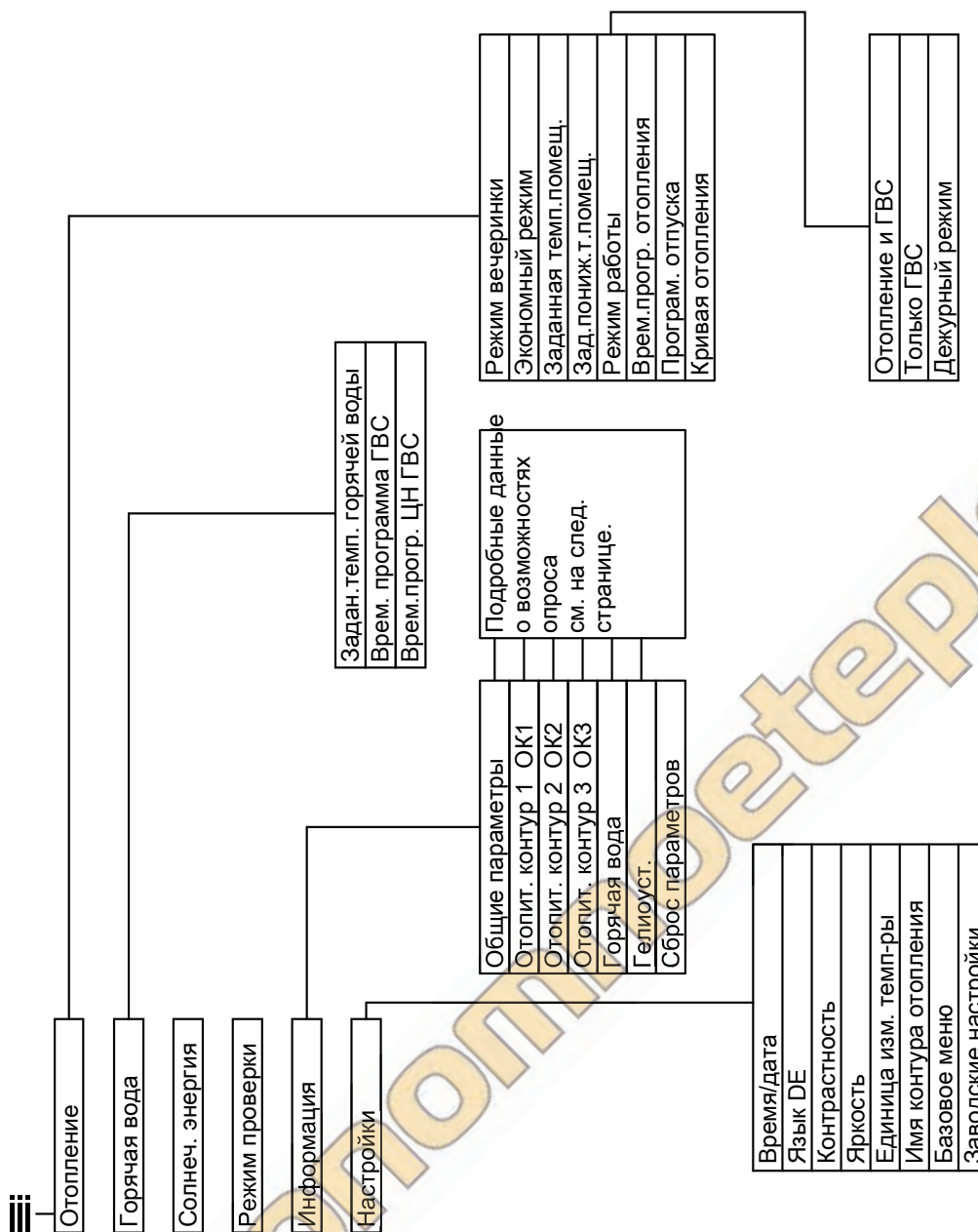


Рис. 32

Возможности опроса в пункте "Информация"

**Указание**

В зависимости от комплектации отопительной установки возможны не все приведенные опросы. Для информации, отмеченной символом ►, можно выполнить опрос подробных данных.

Общие параметры

"Наруж. темп-ра"
"Темп-ра котла"
"Общая т. подачи"
"Темп. уход. газов"
"Горелка"
"Наработка"
"Горелка 1 ступ."
"Наработка"
"Горелка 2 ступ."
"Наработка"
"Расход топлива"
"Подающий насос"
"Общий сигн.неисп."
"Номер абонента"
"Входы расш.ЕА1 ЕА1" ▶
"Радиоретранслят. да/нет"
"Наруж. радиодатчик" ▶
"Дистанц. управление" ▶
"Время"
"Дата"
"Сигнал точ. врем."

Отопит. контур 1 (ОК1)

"Режим работы" ▶
▪ "Внеш.переключение"
▪ "Программа отпуска"
▪ "Внешняя программа"
▪ "Режим вечеринки"
▪ "Экономный режим"
▪ "Отопление и ГВС"
▪ "Только ГВС"
▪ "Дежурный режим"
"Текущий режим работы:" ▶
▪ "Норм. режим отопления"
▪ "Режим пониженной темп."
▪ "Дежурный режим"
"Временная программа" ▶
"Заданная темп.помещ."
"Темп. помещения"
"Зад. пониж.т. Задано"
"Внеш. пониж.т. Задано"
"Темп. вечеринки Задано"
"Наклон"
"Уровень"
"Насос от. контура"
"Программа отпуска" ▶

Отопит. контур 2, 3 (ОК2, ОК3)

"Режим работы" ▶
▪ "Внеш.переключение"
▪ "Программа отпуска"
▪ "Внешняя программа"
▪ "Режим вечеринки"
▪ "Экономный режим"
▪ "Отопление и ГВС"
▪ "Только ГВС"
▪ "Дежурный режим"
"Текущий режим работы:" ▶
▪ "Норм. режим отопления"
▪ "Режим пониженной темп."
▪ "Дежурный режим"
"Временная программа" ▶
"Заданная темп.помещ."
"Темп. помещения"
"Зад. пониж.т. Задано"
"Внеш. пониж.т. Задано"
"Темп. вечеринки Задано"
"Наклон"
"Уровень"
"Насос от. контура"
"Смеситель"
"Темп. подачи"
"Программа отпуска" ▶

Горячая вода

"Врем. программа ГВС" ▶
"Врем.прогр. ЦН ГВС"▶
"Температура горячей воды"
"Нас.загр. бойлера"
"Цирк. насос ГВС"
"Реле потока"
"Пластинчатый теплообменник" ▶



## Возможности опроса в пункте "Информация" (продолжение)

## Гелиоуст.

"Темп. коллектора"
"ГВС - гелиоуст."
"Насос гелиоконт." (наработка)
"Солн.энергия,гистогр." ►
"Солнеч. энергия"
"Насос гелиоконт." (вкл/выкл) или
"Обороты гелионасос" (%)
"Подавление, ГВС"
"SM1 выход 22" (вкл/выкл)
"SM1 выход 22" (наработка)
"Датчик 7"
"Датчик 10"
"Подавлен. отопл."

## Пояснения к терминологии

**Пониженный режим (пониженный режим отопления)**

См. "Пониженный режим отопления".

**Режим работы**

Режим работы определяет следующее:

- Отопление помещений и приготовление горячей воды  
или
- Только приготовление горячей воды, без отопления помещений  
или
- Защита от замерзания водогрейного котла и емкостного водонагревателя активна.  
Без отопления помещений, без приготовления горячей воды.

**Указание**

*Режим работы для отопления помещений без приготовления горячей воды отсутствует. Если необходимо отопление помещений, то, как правило, требуется и горячая вода (зимний режим).*

**Текущий режим работы**

В режиме работы "**Отопление и ГВС**" установка из текущего "Нормального режима" отопления переключается в "Пониженный режим отопления" и наоборот. Точки времени переключения режима устанавливаются при настройке временной программы.

**Комплект привода смесителя для отопительного контура со смесителем**

Узел (принадлежность) для регулирования одного отопительного контура со смесителем, см. "Смеситель".

**Сушка бетона**

Обслуживающая вас специализированная фирма по отопительной технике может активировать эту функцию, например, для сушки нового здания или пристройки. Таким образом, сушка бетона производится по фиксированной временной программе (температурно-временной профиль) в соответствии со строительными нормами.

Функция сушки бетона воздействует на все отопительные контуры со смесителем:

- Все помещения отапливаются согласно температурно-временному профилю.  
На время сушки бетона (макс. 32 дня) ваши настройки не влияют на отопление помещений.
- Приготовление горячей воды выполняется (приоритетное включение отменяется).

**Система внутривольного отопления**

Системы внутривольного отопления представляют собой низкотемпературные отопительные системы, которые очень медленно реагируют на кратковременные изменения температуры.

Поэтому отопление с пониженной температурой помещения ночью и активация "**Экономного режима**" при кратковременном отсутствии не приводят к существенной экономии энергии.

### Режим отопления

#### Нормальный режим отопления

В периоды времени, когда вы целый день находитесь дома, отапливайте помещения с нормальной температурой помещения. Периоды времени (циклы) следует задавать с помощью временной программы для отопления.

#### Пониженный режим отопления

В периоды вашего отсутствия или ночью отапливайте помещения с пониженной температурой. Периоды времени следует задавать с помощью временной программы для отопления. При использовании системы внутриспольного отопления пониженный режим отопления обеспечивает экономию энергии лишь условно (см. "Система внутриспольного отопления").

#### Режим отопления с управлением по температуре помещения

В режиме погодозависимой теплогенерации температура подачи регулируется в зависимости от наружной температуры. При пониженной температуре помещения обеспечивается больше тепла, чем при повышенной.

Температура помещения регистрируется датчиком и передается на контроллер. Датчик установлен в помещении.

Регулировка температуры подачи происходит независимо от наружной температуры.

### Режим погодозависимого отопления

В режиме погодозависимой теплогенерации температура подающей магистрали регулируется в зависимости от наружной температуры. При пониженной наружной температуре обеспечивается больше тепла, чем при повышенной.

Наружная температура регистрируется датчиком и передается на контроллер. Датчик расположен снаружи здания.

#### Кривая отопления

Кривые отопления представляют собой зависимость между наружной температурой, заданной температурой помещения и температурой котловой воды или подающей магистрали. Чем ниже наружная температура, тем выше температура котловой воды или температура подающей магистрали. Чтобы при любой наружной температуре было возможно обеспечить достаточное количество тепла при минимальном расходе топлива, необходимо учесть особенности здания и отопительной установки. Для этого кривая отопления настраивается обслуживающей Вас специализированной фирмой по отопительной технике.

Изображенные кривые отопления действительны при следующих настройках:

- уровень кривой отопления = 0
- нормальная температура помещения (заданное значение) = 20 °C

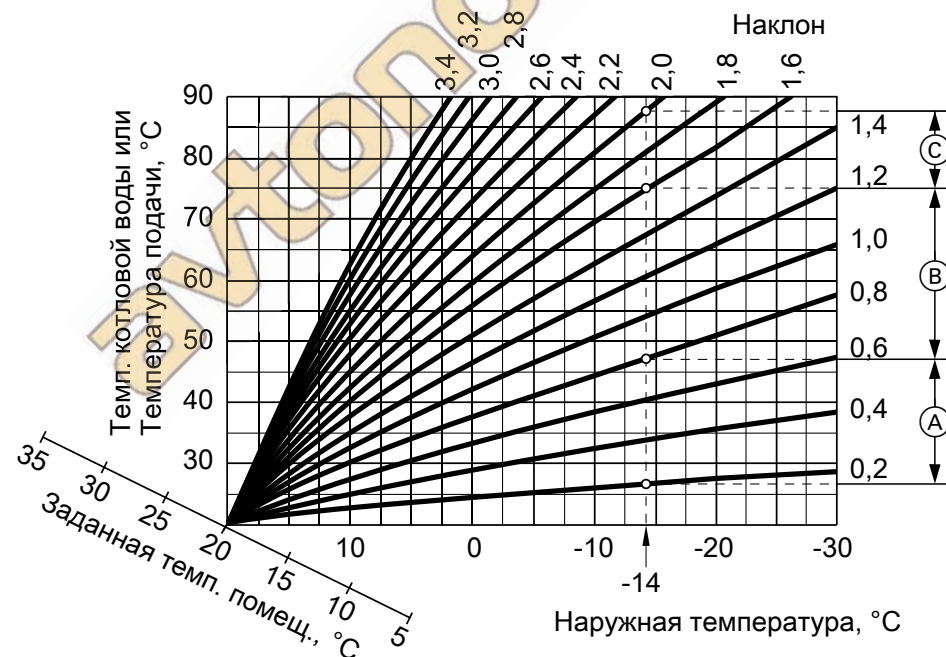


Рис. 33

## Пояснения к терминологии (продолжение)

### Пример:

Для наружной температуры  $-14\text{ }^{\circ}\text{C}$ :

- Ⓐ Система внутриспольного отопления, наклон  $0,2 - 0,8$
- Ⓑ Низкотемпературная отопительная установка, наклон  $0,8 - 1,6$
- Ⓒ Отопительная установка с температурой котловой воды выше  $75\text{ }^{\circ}\text{C}$ , наклон  $1,6 - 2,0$

Изготовителем настроен наклон =  $1,4$  и уровень =  $0$ .

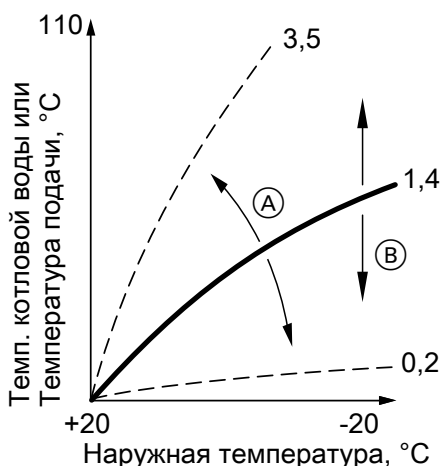


Рис. 34

- Ⓐ Изменение наклона:  
Крутизна кривой отопления изменяется.
- Ⓑ Изменение уровня:  
Кривые отопления смещаются параллельно в вертикальном направлении.

### Отопительный контур

Отопительным контуром называется замкнутый контур между водогрейным котлом и радиаторами, в котором протекает теплоноситель. В отопительной установке могут иметься несколько отопительных контуров. Например, один отопительный контур для жилых помещений и один отопительный контур для помещений сдаваемого в аренду жилья.

### Насос отопительного контура

Насос для обеспечения циркуляции теплоносителя в отопительном контуре

### Смеситель

Нагретый теплоноситель из теплогенератора смешивается с охлажденным теплоносителем, поступающим обратно из отопительного контура. Теплоноситель, подогретый таким образом до необходимой температуры, подается насосом в отопительный контур. С помощью смесителя контроллер согласует температуру подачи с различными условиями, например, с изменением наружной температуры.

### Снижение температуры в ночное время

См. "Пониженный режим отопления"

### Режим эксплуатации с забором воздуха для горения из помещения установки

Воздух для горения всасывается из помещения, в котором установлен водогрейный котел.

### Режим эксплуатации с забором воздуха для горения извне

Воздух для горения всасывается за пределами здания.

### Температура помещения

- Нормальная температура помещения:  
В периоды времени, когда вы целый день находитесь дома, устанавливайте нормальную температуру помещения.
- Пониженная температура помещения:  
На время отсутствия или ночью установить пониженную температуру помещения (см. "Режим отопления").

### Предохранительный клапан

Предохранительное устройство, которое должно быть установлено обслуживающей вас специализированной фирмой по отопительной технике в трубопровод холодной воды. Предохранительный клапан автоматически открывается, чтобы избежать чрезмерного подъема давления в емкостном водонагревателе.

### Насос контура гелиоустановки

В сочетании с гелиоустановками. Насос контура гелиоустановки подает охлажденный теплоноситель из теплообменника емкостного водонагревателя в гелиоколлекторы.

#### **Заданная температура**

Температура, которая должна достигаться, например, заданное значение температуры горячей воды.

#### **Летний режим**

Режим работы **"Только ГВС"**.

В теплое время года режим отопления можно выключить. Водогрейный котел продолжает работать для приготовления горячей воды. Отопление помещений выключено.

#### **Насос загрузки водонагревателя**

Насос для нагрева воды контура ГВС в емкостном водонагревателе

#### **Фильтр для воды контура ГВС**

Прибор, удаляющий твердые вещества из воды контура ГВС. Фильтр для воды контура ГВС устанавливается в трубопровод холодной воды перед входом в емкостный водонагреватель или перед проточным нагревателем.

#### **Режим погодозависимой теплогенерации**

См. "Режим отопления".

#### **Временная программа**

Во временных программах задается поведение отопительной установки в конкретный момент времени.

#### **Циркуляционный насос ГВС**

Циркуляционный насос ГВС перекачивает горячую воду в кольцевом трубопроводе между емкостным водонагревателем и водоразборными точками (например, водяным краном). Таким образом, подача горячей воды к водоразборной точке обеспечивается в короткий срок.

## Код даты изготовления

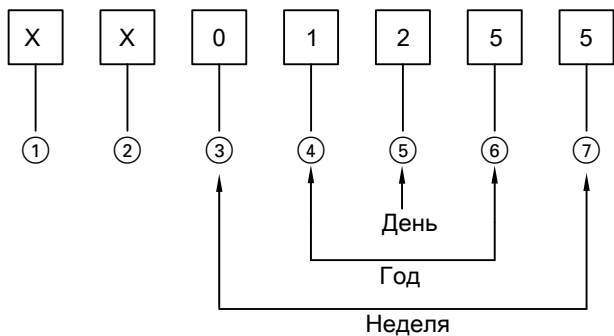


Рис. 35

Цифры ① и ② Внутренняя информация компании Viessmann

Цифры ③ и ⑦ 0 и 5 = календарная неделя 05 = 5. Календарная неделя

Цифры ④ и ⑥ 1 и 5 = число года 2015

Цифра ⑤ 2 = 2-й день недели

(понедельник = 1, вторник = 2 и т.д.)

Пример: 0501255 соответствует дате изготовления: 27 января 2015 г.

## Предметный указатель

<b>Б</b>		<b>З</b>	
Базовое меню		Заводская настройка.....7	
– нормальная температура помещения..... 11		Заводские настройки.....27	
– режим работы..... 11		Заданная температура.....44	
– управление..... 10		Заказ жидкого топлива..... 38	
Биотопливо..... 38		Зимний режим..... 41	
<b>В</b>		<b>И</b>	
Ввод в эксплуатацию..... 6, 17		Изменение отопительной характеристики водогрей-	
Включение		ного котла.....20	
– дежурный режим..... 18, 21		Индикатор неисправности..... 17	
– Контроль защиты от замерзания..... 18		Индикатор рабочего состояния..... 17	
– летний режим.....21		Индикация давления..... 17	
– отопительная установка.....17		Индикация неисправности.....35	
– отопительная установка с контролем защиты от		<b>К</b>	
замерзания..... 18		Клавиши..... 9	
Включение прибора.....17		Комплект привода смесителя..... 41	
Внешнее переключение.....14		Комфорт (советы)..... 8	
Внешняя программа.....14		Комфортная температура.....8	
Вода слишком горячая.....35		Контроль защиты от замерзания..... 7, 18, 21	
Вода слишком холодная.....34		Кривая отопления	
Возможности опроса.....39		– комфорт.....8	
Восстановление заводских настроек.....27		– настройка..... 20	
В помещениях слишком холодно..... 33		– пояснение..... 42	
Временная программа		Курсорные клавиши..... 9	
– комфорт.....8		<b>Л</b>	
– настройка..... 15		Летний режим..... 21, 41, 44	
– отопление помещений..... 20		<b>М</b>	
– пояснение.....44		Манометр..... 17	
– приготовление горячей воды.....24		Меню	
– циркуляционный насос ГВС.....25		– базовое меню.....10	
– экономия энергии.....7		– расширенное меню.....11	
Время/дата, заводская настройка.....7		– справка.....9	
Вывод из эксплуатации.....18		Меню справки..... 9	
Выключение		<b>Н</b>	
– отопительная установка без контроля защиты от		Наименование для отопительных контуров.....26	
замерзания..... 18		Наклон кривой отопления..... 20, 42	
– отопление помещений..... 21		Насос	
– приготовление горячей воды..... 25		– водонагреватель.....44	
<b>Г</b>		– контур гелиоустановки..... 43	
Гелиоустановка.....43		– отопительный контур.....43	
Глоссарий.....41		– циркуляция.....44	
<b>Д</b>		Насос загрузки водонагревателя.....44	
Дата/время, заводская настройка..... 7		Насос контура гелиоустановки..... 10	
Дежурный режим..... 7, 14, 18, 21, 41		Насос отопительного контура.....43	
Дневная температура (нормальная температура		Настройка времени..... 27	
помещения)..... 7, 11		Настройка даты..... 27	
Договор о проведении технического		Настройка контрастности..... 26	
обслуживания..... 36		Настройка яркости..... 26	
<b>Е</b>		Нет горячей воды.....34	
Единица измерения температуры.....27		Нормальная температура помещения (дневная	
<b>Ж</b>		температура).....7, 19	
Жидкое топливо		Нормальный режим отопления..... 7	
– заказ..... 38		Ночная температура (пониженная температура	
– качество..... 38		помещения).....7	
– присадки.....38			

## Предметный указатель (продолжение)

<b>О</b>		
Обозначение отопительных контуров.....	26	
Обслуживание.....	10, 36	
Опрос		
– гелиоустановка.....	29	
– информация.....	29	
– режимы работы.....	29	
– сигнал техобслуживания.....	29	
– сообщение о неисправности.....	30	
– температуры.....	29	
Опрос информации.....	29	
Опрос режимов работы.....	29	
Опрос фактической температуры.....	29	
Органы управления.....	9	
Осмотр.....	36	
Отопительная установка		
– включение.....	17	
– выключение.....	18	
Отопительный контур.....	43	
Отопительный контур со смесителем.....	41	
Отопление помещений		
– временная программа.....	20	
– выключение.....	21	
– заводская настройка.....	7	
– режим работы.....	14, 19	
– символ.....	10	
– циклы.....	20	
Отпуск.....	7	
Отпуст.....	22	
Очистка.....	36	
<b>П</b>		
Панель управления.....	9	
Первичный ввод в эксплуатацию.....	6	
Переход на зимнее / летнее время.....	7	
Переход на зимнее время.....	7	
Переход на летнее время.....	7	
Подсветка дисплея.....	26	
Пониженная температура помещения (ночная температура).....	7, 19	
Пониженный режим.....	41	
Пониженный режим отопления.....	7	
Пояснения к терминологии.....	41	
Предварительная настройка.....	7	
Предохранительный клапан.....	43	
Предпочтительный отопительный контур.....	27	
Приготовление горячей воды		
– временная программа.....	24	
– выключение.....	25	
– заводская настройка.....	7	
– комфорт.....	8	
– режим работы.....	14, 24	
– циклы.....	24	
– экономия энергии.....	8	
Приготовление горячей воды вне временной программы.....	25	
Присадки, улучшающие горение топлива.....	38	
Присадки к жидкому топливу.....	38	
Програма отпуска		
– включение.....	22	
Программа-заставка.....	12	
Программа отпуска		
– отменить/удалить.....	23	
Процедура управления.....	12	
Процесс управления.....	12	
Прочие настройки.....	27	
<b>Р</b>		
Расход горячей воды.....	8	
Расширенное меню.....	11	
Режим вечеринки		
– настройка.....	21	
– окончание.....	22	
Режим отопления		
– нормальный.....	19	
– пониженный.....	19	
Режим погодозависимой теплогенерации.....	44	
Режим проверки.....	32	
Режим проверки дымовой трубы.....	32	
Режим работы		
– защита от замерзания.....	14	
– настройка, горячая вода.....	24	
– настройка, отопление.....	19	
– особые.....	14	
– отопление, горячая вода.....	14	
– пояснение понятий.....	41	
– только ГВС.....	44	
– экономия энергии.....	7	
Режим эксплуатации с забором воздуха для горения извне.....	43	
Режим эксплуатации с забором воздуха для горения из помещения установки.....	43	
<b>С</b>		
Сбой электропитания.....	7	
Сброс.....	27	
Сброс параметров.....	29	
Сброс расхода топлива.....	29	
Сброс часов наработки.....	29	
Сетевой выключатель.....	17	
Сигнал неисправности.....	10	
Сигнал обслуживания		
– индикация.....	35	
Сигнал техобслуживания		
– вызов (квитированного).....	30	
– квитирование.....	29	
– опрос.....	29	
Символы на дисплее.....	10	
Система внутриспольного отопления.....	41	
Снижение температуры в ночное время.....	43	
Солнечная энергия.....	29	
Сообщение о готовности.....	6	
Сообщение о неисправности		
– вызов (квитированного).....	31	
– квитирование.....	30	
– опрос.....	30	
Структура меню.....	39	
Сушка бетонной стяжки.....	14	

## Предметный указатель (продолжение)

<b>Т</b>		Функции управления.....	12
Текст справки.....	9	Функция комфортного режима, режим вечеринок.	21
Текущий режим работы.....	41	Функция проветривания.....	7
Температура		Функция экономии энергии	
– заданная температура.....	44	– программа отпуска.....	22
– настройка.....	19	– экономный режим отопления.....	22
– нормальная температура помещения.....	11		
– опрос.....	29	<b>Ц</b>	
Температура помещения		Циклы	
– для пониженного режима отопления.....	19	– отопление помещений.....	20
– нормальная.....	19	– приготовление горячей воды.....	24
– пониженная.....	19	– циркуляционный насос ГВС.....	25
– предпочтительная температура помещения.....	11	Циркуляционный насос ГВС.....	44
– экономия энергии.....	7	– временная программа.....	25
Техобслуживание.....	36	– циклы.....	25
		– экономия энергии.....	8
<b>У</b>		<b>Э</b>	
Удаление цикла.....	16	Экономия энергии (советы).....	7
Указания по очистке.....	36	Экономный режим	
Указания по пользованию.....	9	– настройка.....	22
Управление заблокировано.....	35	– окончание.....	22
Уровень кривой отопления.....	42	Экранная заставка.....	12
Уровни управления.....	9		
Установка языка.....	27		
Устранение неисправностей.....	33		
Уход за оборудованием.....	36		
<b>Ф</b>			
Фильтр			
– вода контура ГВС.....	44		
Фильтр для воды контура ГВС.....	44		

RoHS  
compliant  
2002 / 95 / EC  
Рис. 36

EAC

## К кому обращаться за консультациями

По вопросам обслуживания и ремонта Вашей установки обратитесь, пожалуйста, в специализированную фирму. Ближайшие к Вам специализированные фирмы Вы можете найти на сайте [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com) в интернете.

ТОВ "ВИССМАНН"  
вул. Валентини Чайки 16  
с. Чайки, Києво-Святошинський р-н, Київська обл.  
08130 Україна  
тел. +380 44 3639841  
факс +380 44 3639843

Viessmann Group  
ООО "Виссманн"  
г. Москва  
тел. +7 (495) 663 21 11  
факс. +7 (495) 663 21 12  
[www.viessmann.ru](http://www.viessmann.ru)